

Funds Loaned to Mennonite Settlers in the Chortitza Settlement: 1788-1793

State Archives of Dnipro Region (DADO) Fond 134 Opis 1 Delo 6

Translated from Russian to German by Wilhelm Friesen (Detmold, Germany)

Translated from German into English & Edited by Glenn H Penner

(Winnipeg, Manitoba, Canada) gpenner@uoguelph.ca

The following two lists are an accounting of the monies given to the 228 original families that settled in the Chortitza colony for 1 May 1793 (List 1) and 1 December 1793 (List 2). The original settlers were promised loans of 500 Rubles by the Russian government in 1788. These families were given 100 Rubles each as they passed through Riga in 1788. The remainder was to be advanced in amounts of 100 rubles per month during the succeeding four months. In fact the remaining money trickled in over the next several years. In some cases, the amounts given out would have seemed a joke. For example, on 22 December 1789, 50 Rubles were distributed with a mere 26 Kopeks given to each family. The final accounting on 1 December 1793 indicates that nearly every family had received 440 of the 500 Rubles promised (List 2).

A very important aspect of List 1 is that it counts the population of Chortitza as of 1 May 1793. The total population was 1,008, with 514 men and 494 women, in 231 families, living in 8 villages.

The translation of the original Russian documents into German is available for [List 1](#) and [List 2](#).

These lists have been converted into Excel spreadsheets ([List 1](#) and [List 2](#)) with first and last names changed into forms more easily recognized. Note that the spellings of the names in the original are in Russian Cyrillic and have no relationship to how these families actually spelled their names.

Guide to Columns in List 1:

M = males

W = females

a) = received in Riga in 1788

b) = 640 Rubles distributed on 30 Jun 1789

c) = 1,795 R 68 K distributed on 28 Jun 1789

d) = 5,000 R distributed on 20 Oct 1789

- e) = 50 R distributed on 22 Dec 1789
- f) = 936 R 11 K distributed in 1790
- g) = 4,340 R distributed on 9 Mar 1790
- h) = monies distributed on 6 May 1790
- i) = 200 R distributed on 27 May 1790
- j) = 740 R distributed on 28 Jun 1790
- k) = 1,160 R distributed on 31 Jul 1790
- l) = 939 R 75 K distributed on 31 Jul and 26 Aug 1790
- m) = 1,910 R 70 K distributed on 18 Nov 1790
- n) = 30 R distributed on 18 Dec 1790
- o) = 11,350 R distributed on 4 Mar 1791
- p) = 168 R distributed on 30 Aug 1791
- r) = 11,282 R distributed on 11 Oct 1791
- s) = 5,400 R distributed on 12 Mar 1792
- t) = 2,280 R distributed on 27 Oct 1792
- u) = 5,700 R distributed on 20 Dec 1792

Note R = Ruble and K = Kopek.

Printing note: This document has been formatted to be printed on 8.5 x 14 paper.

List 1: 1 May 1793

#	Name	M	W	1788 a)	1789 b)	1789 c)	1789 d)	1789 e)	1790 f)	1790 g)	1790 h)	1790 i)	1790 j)	1790 k)	1790 l)	1790 m)	1790 n)	1791 o)	1791 p)	1791 r)	1792 s)	1792 t)	1792 u)	Sum
Chortitza																								
1	Peter Hoepfner	1	4	100	--	4.905	38.49	0.26	4.105	100	3	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	423.53
2	Jacob Harder	3	2	100	--	4.905	23.49	0...	...	...	...	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	336.88
3	Abraham Koop	1	2	100	6.43	4.905	2.59	0.26	4.105	...		1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	330.76
4	Diedrich Isaac	3	2	100	--	4.905	23.49	0.26	4.105	30	3	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	339.13

#	Name	M	W	1788 a)	1789 b)	1789 c)	1789 d)	1789 e)	1790 f)	1790 g)	1790 h)	1790 i)	1790 j)	1790 k)	1790 l)	1790 m)	1790 n)	1791 o)	1791 p)	1791 r)	1792 s)	1792 t)	1792 u)	Sum		
5	Michael Kehler	2	3	100	--	4.905	19.89	0.26	4.105	40	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	341.63		
6	Johann Neufeld	1	1	100	--	4.905	20.19	0.26	4.105	40	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	341.93		
7	Isbrand Wiebe	2	1	100	--	4.905	12.69	0.26	4.105	35	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	329.73		
8	Jacob Breyel	4	1	100	--	4.905	38.79	0.26	4.105	35	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	356.28		
9	Peter Penner	1	3	100	--	4.905	27.39	0.26	4.105	40	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	352.43		
10	Peter Wiebe	1	4	100	--	4.905	42.09	0.26	4.105	35	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	358.93		
11	Johann Wiebe	1	1	100	--	4.905	42.4	0.26	4.105	50	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	377.59		
12	Johann Penner	1	2	100	--	4.905	12.39	0.26	4.105	--	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	294.13		
13	Johann Siemens	4	3	100	12.53	4.905	22.29	0.26	4.105	35	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	351.86		
14	widow of Peter Klassen	3	3	100	--	4.905	--	0.26	4.105	35	--	1.04	--	--	4.33	7.1	2	50	6	44	25	10	25	318.74		
15	Heinrich Pries	2	--	100	--	4.905	27.09	0.26	4.105	50	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	358.83		
16	Jacob Berg	4	4	100	--	4.905	34.59	0.26	4.105	40	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	360.53		
17	Jacob Braun	2	3	100	--	4.905	19.89	0.26	4.105	40	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	342.38		
18	children of Nicolaus Braun	1	2	100	--	4.905	19.59	0.26	4.105	25	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	326.33		
19	Jacob Bergen	3	2	100	--	4.905	30.99	0.26	4.105	35	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	347.73		
20	Isaac Ens	4	1	100	--	4.905	27.39	0.26	4.105	40	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	349.13		
21	Peter Martens	2	1	100	--	4.905	12.69	0.26	4.105	40	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	334.43		
22	Peter Dyck	2	2	100	--	4.905	12.69	0.26	4.105	40	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	334.43		
23	Jacob Dyck	2	1	--	--	4.905	12.69	0.26	4.105	40	--	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	234.43		
24	David Derksen	1	1	100	--	4.905	12.69	0.26	4.105	50	9.45	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	353.88		
25	Jacob Kampen	1	3	100	--	4.905	27.69	0.26	4.105	35	0.3	1.04	--	--	4.33	7.1	--	50	6	44	25	10	25	344.43		
26	Isaac Toews	4	2	100	--	4.905	--	0.26	4.105	--	--	1.04	--	--	2.17	--	--	50	6	44	25	10	25	272.48		
27	Johann Ens	4	2	100	--	4.905	--	0.26	4.105	--	0.15	1.04	--	--	2.17	--	--	50	6	44	25	10	25	272.63		
28	Johann Schellenberg	2	2	100	--	4.905	--	0.26	4.105	--	--	1.04	--	--	2.17	--	--	50	6	44	25	10	25	272.48		
Rosenthal																										
1	Johann Bartsch	1	5	100	--	4.905	78.17	0.26	4.105	100	--	1.04	--	--	4.87	7.1	--	50	--	50	25	10	25	460.45		
2	Peter Wiebe	3	1	100	--	4.905	19.69	0.26	4.105	55	--	1.04	--	--	4.87	7.1	--	50	--	50	25	10	25	357.17		
3	Peter Albrecht	2	3	100	--	4.905	42.39	0.26	4.105	50	--	1.04	--	--	4.5	7.1	--	50	--	50	25	10	25	374.3		

#	Name	M	W	1788 a)	1789 b)	1789 c)	1789 d)	1789 e)	1790 f)	1790 g)	1790 h)	1790 i)	1790 j)	1790 k)	1790 l)	1790 m)	1790 n)	1791 o)	1791 p)	1791 r)	1792 s)	1792 t)	1792 u)	Sum	
4	Gerhard Neufeld	1	2	100	--	4.905	27.39	0.26	4.105	55	--	1.04	--	--	4.5	7.1	--	50	--	50	25	10	25	364.3	
5	Jacob Wiens	2	2	100	--	4.905	14.69	0.26	4.105	45	--	1.04	--	--	4.87	7.1	--	50	--	50	25	10	25	341.97	
6	Johann Sawatzky	3	5	100	--	4.905	60.69	0.26	4.105	35	--	1.04	--	--	4.5	7.1	--	50	--	50	25	10	25	377.6	
7	Heinrich Klassen	3	4	100	--	4.905	30.69	0.26	4.105	40	6.48	1.04	--	--	4.87	7.1	--	50	--	50	25	10	25	359.45	
8	Jacob Klassen	1	2	100	--	4.905	23.79	0.26	4.105	40	--	1.04	--	--	4.5	7.1	--	50	--	50	25	10	25	345.7	
9	Daniel Neufeld	3	2	100	--	4.905	27.59	0.26	4.105	40	--	1.04	--	--	4.68	7.1	--	50	--	50	25	10	25	349.68	
10	widow of Peter Wilms	1	1	--	--	4.905	--	0.26	4.105	--	--	1.04	--	--	--	--	--	50	--	50	25	10	25	170.31	
11	children of Martin Wiebe	2	0	100	7.63	4.905	12.49	0.26	4.105	30	--	1.04	--	--	--	--	--	50	--	50	25	10	25	320.43	
12	Peter Neufeld	3	2	100	--	4.905	--	0.26	4.105	--	--	1.04	--	--	--	--	--	50	--	50	25	10	25	270.31	
13	David Epp	3	2	100	--	4.905	--	0.26	4.105	--	--	1.04	--	--	--	--	--	50	--	50	25	10	25	270.31	
14	Diedrich Neufeld	2	1	100	7.63	4.905	12.49	0.26	4.105	--	--	1.04	--	--	--	--	--	50	--	50	25	10	25	290.43	
15	Peter Epp	3	2	100	--	4.905	--	0.26	4.105	--	--	1.04	--	--	--	--	--	50	--	50	25	10	25	270.31	
16	Peter Warkentin	1	1	100	--	4.905	27.69	0.26	4.105	40	1.86	1.04	--	--	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	350.97	
17	Nicolaus Wieler	2	2	100	--	4.905	19.89	0.26	4.105	--	3.59	1.04	--	20	4.14	7.1	--	50	--	50	25	10	25	324.9	
18	Martin Wiens	1	1	--	10.23	6.105	0.69	0.26	4.105	--	--	1.04	20	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	223.69	
Insel Chortitza																									
1	Jacob Hoepfner	1	6	100	--	4.905	49	0.26	4.105	100	4	1.04	--	--	4.87	7.1	--	50	--	50	25	10	25	359.45	
2	Peter Hildebrand	1	1	100	--	4.905	12.7	0.26	4.105	35	--	1.04	--	--	4.5	7.1	--	50	--	50	25	10	25	345.7	
3	Heinrich Schwartz	4	1	100	7.63	4.905	12.5	0.26	4.105	35	--	1.04	--	--	4.5	7.1	--	50	--	50	25	10	25	349.68	
4	Peter Wilms	2	1	--	7.73	4.905	12.7	0.26	4.105	35	--	1.04	--	--	4.87	7.1	--	50	--	50	25	10	25	170.31	
5	Gerhard Wilms	2	3	100	--	4.905	12.7	0.26	4.105	35	--	1.04	--	--	4.5	7.1	--	50	--	50	25	10	25	320.43	
6	Isaac Redekop	2	2	100	--	4.905	34.9	0.26	4.105	35	--	1.04	--	--	4.87	7.1	--	50	--	50	25	10	25	270.31	
7	Michael Krop	2	3	100	10.13	4.905	17.5	0.26	4.105	--	--	1.04	--	--	4.5	7.1	--	50	--	50	25	10	25	270.31	
8	children of Jacob Schwartz	1	2	100	--	4.905	31	0.26	4.105	40	--	1.04	--	--	4.5	7.1	--	50	--	50	25	10	25	290.43	
9	Peter Unger	4	2	100	10.03	4.905	17.3	0.26	4.105	40	--	1.04	--	--	4.87	7.1	--	50	--	50	25	10	25	270.31	
10	Diedrich Wiens	1	4	100	10.03	4.905	17.3	0.26	4.105	60	--	1.04	--	--	4.5	7.1	--	50	--	50	25	10	25	350.97	
11	Cornelius Ens	2	2	100	--	4.905	23.8	0.26	4.105	35	--	1.04	--	20	4.87	7.1	--	50	--	50	25	10	25	324.9	
12	Anton Hoepfner	3	1	100	--	4.905	27.4	0.26	4.105	60	--	1.04	--	--	4.5	7.1	--	50	--	50	25	10	25	223.69	

#	Name	M	W	1788 a)	1789 b)	1789 c)	1789 d)	1789 e)	1790 f)	1790 g)	1790 h)	1790 i)	1790 j)	1790 k)	1790 l)	1790 m)	1790 n)	1791 o)	1791 p)	1791 r)	1792 s)	1792 t)	1792 u)	Sum
13	Johann Reimer	2	4	100	--	4.905	27.4	0.26	4.105	40	--	1.04	--	--	4.87	7.1	--	50	--	50	25	10	25	223.69
14	Isaac Bergman	1	4	100	--	4.905	23.5	0.26	4.105	40	--	1.04	--	--	4.87	7.1	--	50	--	50	25	10	25	223.69
15	Diedrich Neufeld	7	2	100	--	4.905	34.3	0.26	4.105	--	2.62	1.04	--	20	4.87	7.1	--	50	--	50	25	10	25	223.69
16	Jacob Reimer	3	3	100	--	4.905	42.4	0.26	4.105	--	2.62	1.04	--	20	4.5	14.2	--	50	--	50	25	10	25	223.69
17	Peter Ens	1	2	100	7.73	4.905	12.7	0.26	4.105	--	2.62	1.04	--	20	4.87	7.1	--	50	--	50	25	10	25	223.69
18	Heinrich Ens	1	2	100	--	4.905	12.7	0.26	4.105	--	2.62	1.04	--	20	4.5	7.1	--	50	--	50	25	10	25	223.69
Einlage																								
1	Jacob Lemke	2	2	100	7.73	6.105	12.69	0.26	4.105	35	--	1.04	--	--	6.59	7.1	--	50	--	50	25	10	25	340.63
2	Abraham Froese	2	3	100	--	6.105	16.29	0.26	4.105	--	5.03	1.04	--	--	3.9	7.1	--	50	--	50	25	10	25	323.39
3	Peter Wiebe	1	5	100	--	6.105	23.49	0.26	4.105	40	5.03	1.04	--	--	4.47	7.1	--	50	--	50	25	10	25	351.6
4	Jacob Wiebe	2	1	--	--	6.105	34.09	0.26	4.105	30	5.03	1.04	--	--	4.83	7.1	--	50	--	50	25	10	25	352.56
5	Peter Wiebe	2	4	100	--	5.505	27.39	0.26	4.105	35	--	1.04	--	--	4.05	7.1	--	50	--	50	25	10	25	344.45
6	Isaac Woelke	2	2	100	12.63	6.705	22.49	0.26	4.105	25	--	1.04	--	--	6.61	7.1	--	50	--	50	25	10	25	345.94
7	Cornelius Janzen	1	1	100	--	6.705	12.69	0.26	4.105	25	--	1.04	--	--	3	7.1	--	50	--	50	25	10	25	319.9
8	Gerhard Kehler	1	1	100	--	6.105	12.69	0.26	4.105	30	--	1.04	--	--	3	7.1	--	50	--	50	25	10	25	324.3
9	Abraham Wiebe	1	2	100	--	5.505	23.79	0.26	4.105	30	--	1.04	--	--	4.53	7.1	--	50	--	50	25	10	25	336.02
10	Jacob Braun	1	2	100	6.43	5.505	10.09	0.26	4.105	35	0.8	1.04	--	--	3.58	7.1	--	50	--	50	25	10	25	333.33
11	Isaac Penner	1	3	100	--	5.505	12.69	0.26	4.105	25	--	1.04	--	20	3.58	7.1	--	50	--	50	25	10	25	318.7
12	dau. of Abraham Loewen	3	2	100	--	5.505	19.89	0.26	4.105	30	--	1.04	--	--	3.58	7.1	--	50	--	50	25	10	25	331.95
13	Heinrich Dyck	4	1	100	--	6.105	64.59	0.26	4.105	--	5.03	1.04	--	--	3.58	7.1	--	50	--	50	25	10	25	371.81
14	Hermann Arend	2	3	100	--	5.505	16.29	0.26	4.105	-	5.03	1.04	--	--	5.36	7.1	--	50	--	50	25	10	25	322.91
15	Heinrich Dyck	2	3	100	--	5.505	20.8	0.26	4.105	--	5.03	1.04	--	20	4.83	7.1	--	50	--	50	25	10	25	327.42
16	Peter Ens	2	2	100	--	6.105	19.89	0.26	4.105	--	5.03	1.04	--	20	3.58	7.1	--	50	--	50	25	10	25	327.11
17	widow of Peter Wiebe	1	3	100	--	5.505	27.39	0.26	4.105	--	6.11	1.04	--	20	3.58	7.1	--	50	--	50	25	10	25	335.09
18	widow of Abraham Konrad	2	4	100	11.23	5.505	19.69	0.26	4.105	--	5.03	1.04	--	20	5.36	7.1	--	50	--	50	25	10	25	339.33
19	Johann Niessen	5	1	100	--	5.505	23.49	0.26	4.105	--	5.03	1.04	--	20	4.2	7.1	--	50	--	50	25	10	25	330.72
20	Diedrich Braun	2	2	100	6.43	5.505	10.09	0.26	4.105	--	5.03	1.04	--	20	3	7.1	--	50	--	50	25	10	25	323.39
21	Jacob Hiebert	5	2	100	8.83	5.505	14.89	0.26	4.105	--	5.03	1.04	--	20	4.2	7.1	--	50	--	50	25	10	25	322.56

#	Name	M	W	1788 a)	1789 b)	1789 c)	1789 d)	1789 e)	1790 f)	1790 g)	1790 h)	1790 i)	1790 j)	1790 k)	1790 l)	1790 m)	1790 n)	1791 o)	1791 p)	1791 r)	1792 s)	1792 t)	1792 u)	Sum
22	Philip Kehler	2	2	100	--	5.505	23.79	0.26	4.105	--	5.99	1.04	--	20	4.5	7.1	--	50	--	50	25	10	25	332.24
23	Jacob Sawatzky	4	2	100	--	5.505	27.89	0.26	4.105	--	5.31	1.04	--	20	5.2	7.1	--	50	--	50	25	10	25	336.61
24	widow Giesbrecht	3	2	100	12.53	5.505	22.29	0.26	4.105	--	6.11	1.04	--	20	4.2	7.1	--	50	--	50	25	10	25	343.19
25	Johann Tilitzky	2	1	100	--	5.505	14.69	0.26	4.105	25	--	1.04	--	--	5.39	7.1	--	50	--	50	25	10	25	323.9
26	Abraham Janzen	3	3	100	--	5.505	34.89	0.26	4.105	25	--	1.04	--	--	6	7.1	--	50	--	50	25	10	25	343.9
27	Cornelius Janzen	2	1	--	--	6.105	34.19	0.26	4.105	40	1.6	1.04	--	--	5.21	7.1	--	50	--	50	25	10	25	259.6
28	Heinrich Wilms	3	1	100	8.83	5.505	11.49	0.26	4.105	25	1.22	1.04	--	--	4.2	7.1	--	50	--	50	25	10	25	328.75
29	Johann Neustaedter	2	1	100	6.43	5.505	10.09	0.26	4.105	35	0.8	1.04	--	--	3	7.1	--	50	--	50	25	10	25	333.33
30	Jacob Janzen	5	4	100	--	5.505	23.19	0.26	4.105	35	7.2	1.04	--	--	5.36	7.1	--	50	--	50	25	10	25	318.7
31	Cornelius Wilms	3	3	100	13.83	5.505	24.89	0.26	4.105	25	--	1.04	--	--	--	7.1	--	50	--	50	25	10	25	348.46
32	Abraham Werner	2	2	100	--	5.505	23.79	0.26	4.105	--	5.03	1.04	--	20	4.22	7.1	--	50	--	50	25	10	25	341.75
33	Wilhelm Rempel	1	1	100	--	5.505	20.19	0.26	4.105	20	2.39	1.04	--	20	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	331.05
34	Diedrich Rempel	2	2	100	3.93	5.505	5.09	0.26	4.105	30	2.14	1.04	--	20	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	344.6
35	Heinrich Wilms	2	1	100	--	5.505	12.69	0.26	4.105	--	1.76	1.04	--	20	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	343.19
36	Isbrand Rempel	1	3	100	--	5.505	20.19	0.26	4.105	--	3.34	1.04	--	20	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	316.44
37	Nicolaus Heide	2	2	100	3.93	5.505	15.09	0.26	4.105	30	5.03	1.04	--	--	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	341.07
38	Abraham Wiens	2	3	100	16.43	5.505	25.09	0.26	4.105	25	4.31	1.04	--	--	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	352.85
39	Heinrich Wiebe	2	2	100	11.43	5.505	20.09	0.26	4.105	20	3.13	1.04	--	20	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	356.67
40	Peter Neufeld	4	3	100	--	5.505	30.69	0.26	4.105	30	2.4	1.04	--	--	7.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	348.11
41	Johann Wiens	3	3	100	8.83	5.505	14.89	0.26	4.105	--	2.79	1.04	--	20	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	328.53
42	Philip Kauenhofen	3	4	100	--	5.505	38.49	0.26	4.105	--	1.99	1.04	--	20	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	342.5
43	Johann Neufeld	2	2	100	--	5.505	23.19	0.26	4.105	40	5.03	1.04	--	--	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	346.83
Neuenburg																								
1	Peter Peters	1	2	100	--	5.505	16.3	0.26	4.105	25	11	1.04	--	--	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	334.36
2	Abraham Krahn	1	2	--	--	5.505	23.8	0.26	4.105	30	3.05	1.04	--	--	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	338.04
3	Johann Wieler	2	2	100	--	4.905	16.3	0.26	4.105	25	2.14	1.04	--	--	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	324.86
4	widow of Georg Krahn	4	1	100	--	4.905	30.99	0.26	4.105	25	5.46	1.04	--	--	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	342.87
5	Philip Dyck	1	1	100	--	4.905	12.69	0.26	4.105	35	15.1	1.04	--	--	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	344.22

#	Name	M	W	1788 a)	1789 b)	1789 c)	1789 d)	1789 e)	1790 f)	1790 g)	1790 h)	1790 i)	1790 j)	1790 k)	1790 l)	1790 m)	1790 n)	1791 o)	1791 p)	1791 r)	1792 s)	1792 t)	1792 u)	Sum
6	Johann Dyck	4	1	100	--	4.905	16.3	0.26	4.105	25	13.9	1.04	--	--	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	336.67
7	Johann Hiebert	2	1	100	5.23	5.505	4.69	0.26	4.105	30	3.46	1.04	--	--	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	328.4
8	Franz Bergmann	3	1	100	--	5.505	23.19	0.26	4.105	30	23.8	1.04	--	--	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	359.64
9	Daniel Loewen	2	6	100	11.33	4.905	19.89	0.26	4.105	30	5.66	1.04	--	--	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	348.3
10	Wilhelm Bergmann	1	3	100	--	5.505	12.69	0.26	4.105	30	5.03	1.04	--	--	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	329.31
11	Peter Doell	1	2	100	--	5.505	16.3	0.26	4.105	25	4.31	1.04	--	--	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	327.06
12	Johann Pauls	1	1	100	--	4.905	20.19	0.26	4.105	20	3.13	1.04	--	--	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	333.61
13	Cornelius Ens	2	1	100	--	4.905	12.69	0.26	4.105	20	2.4	1.04	--	20	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	316.51
14	Johann Krahn	2	2	100	--	4.905	23.49	0.26	4.105	30	2.4	1.04	--	20	7.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	329.46
15	daughter of Daniel Sawatzky		1	100		5.505	19.9	0.26	4.105	--	2.79	1.04	--	20	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	317.91
16	Isaac Kasdorf	4	1	100	--	4.905	19.9	0.26	4.105	--	1.99	1.04	--	--	--	7.1	--	50	--	50	25	10	25	329.72
17	Peter Teichroeb	3	1	100	--	4.905	12.7	0.26	4.105	40	5.03	1.04	--	--	4.01	7.1	--	50	--	50	25	10	25	326.9
18	Peter Tilitzky	2	3	100	--	4.905	27.7	0.26	4.1	40	5.03	1.04	--	--	3.75	7.1	--	50	--	50	25	10	25	345.66
Neuendorf																								
1	Martin Derksen	2	4	100	--	4.905	34.9	0.26	4.105	25	11	1.04	--	20	3.75	7.1	--	50	--	50	25	10	25	342.42
2	Johann Sawatzky	1	2	--	--	4.905	20.2	0.26	4.105	30	3.05	1.04	--	20	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	326.49
3	Johann Schroeder	1	1	100	7.73	4.905	12.7	0.26	4.105	25	2.14	1.04	--	--	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	332.64
4	Hermann Peters	3	4	100	--	4.905	--	0.26	4.105	25	5.46	1.04	--	--	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	329.54
5	Abraham Wiebe	2	4	100	--	4.905	31	0.26	4.105	35	15.1	1.04	--	--	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	353.53
6	Johann Peters	4	2	100	--	4.905	31	0.26	4.105	25	13.9	1.04	--	--	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	354.23
7	Jacob Wiebe	2	3	100	--	4.905	29.8	0.26	4.105	30	3.46	1.04	--	--	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	353.33
8	Hermann Dyck	2	3	100	--	4.905	16.3	0.26	4.105	30	4.73	1.05	--	--	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	333.58
9	Peter Hildebrand	2	1	100	--	4.905	16.3	0.26	4.105	35	1.98	1.05	--	--	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	335.83
10	Anton Klassen	1	4	100	--	4.905	42.4	0.26	4.105	40	3.43	1.05	--	--	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	369.68
11	Martin Klassen	4	--	100	--	4.905	46.3	0.26	4.105	25	2.48	1.05	--	--	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	356.33
12	Nicolaus Dyck	1	3	100	--	4.905	12.7	0.26	4.105	--	5.16	1.05	--	20	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	320.41
13	Peter Dyck	4	2	100	--	4.905	49.6	0.26	4.105	40	3.23	1.05	--	--	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	375.38
14	David Heide	3	1	100	6.43	4.905	10.1	0.26	4.105	--	2.48	1.05	--	20	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	321.56

#	Name	M	W	1788 a)	1789 b)	1789 c)	1789 d)	1789 e)	1790 f)	1790 g)	1790 h)	1790 i)	1790 j)	1790 k)	1790 l)	1790 m)	1790 n)	1791 o)	1791 p)	1791 r)	1792 s)	1792 t)	1792 u)	Sum
15	Peter Regier	1	3	100	--	4.905	16.3	0.26	4.105	25	4.5	1.05	--	--	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	328.34
16	Abraham Janzen	1	2	100	--	4.905	20.2	0.26	4.105	25	4.23	1.05	--	--	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	331.98
17	Jacob Loewen	4	5	100	--	4.905	45.7	0.26	4.105	35	5.98	1.05	--	--	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	369.23
18	Cornelius Friesen	3	3	100	--	4.905	19.9	0.26	4.105	30	5.23	1.05	--	--	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	357.64
19	Benjamin Fehr	3	3	100	--	4.905	34.9	0.26	4.105	--	7.73	1.05	--	20	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	345.18
20	Peter Dyck	3	2	100	5.23	6.105	7.6	0.26	4.105	--	5.16	1.05	--	20	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	321.74
21	Peter Friesen	4	2	100	--	4.905	19.9	0.26	4.105	--	3.91	1.05	--	20	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	326.36
22	Isaac Derksen	2	4	100	--	4.905	31	0.26	4.105	--	5.41	1.05	--	20	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	338.96
23	widow of Franz Berg	2	2	100	--	4.905	34.9	0.26	4.105	--	3.41	1.05	--	20	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	340.86
24	Abraham Dyck	4	3	100	--	4.905	38.5	0.26	4.105	30	4.48	1.05	--	20	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	345.52
25	Aron Friesen	4	1	100	--	4.905	23.5	0.26	4.105	35	6.23	1.05	--	20	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	332.27
26	Johann Wiebe	3	2	100	--	4.905	23.5	0.26	4.105	40	6.18	1.05	--	20	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	332.22
27	Franz Klassen	4	4	100	12.63	4.905	22.5	0.26	4.105	25	5.68	1.05	--	20	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	343.35
28	Peter Reimer	1	3	100	6.43	4.905	10.1	0.26	4.105	--	6.18	1.05	--	20	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	325.25
29	Bernhard Loewen	1	2	100	--	4.905	16.3	0.26	4.105	40	5.88	1.05	--	20	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	324.72
30	David Derksen	4	4	100	--	4.905	64.9	0.26	4.105	--	7.38	1.05	--	20	5.1	7.1	--	50	--	50	25	10	25	374.82
31	Anton Klippenstein	1	--	100	6.43	4.905	10.1	0.26	4.105	25	--	1.05	--	--	--	7.1	--	50	--	50	25	10	25	286.85
32	children of Agatha Dyck	2	1	100	--	4.905	31	0.26	4.105	25	--	1.05	--	20	--	7.1	--	50	--	50	25	10	25	321.32
33	children of Jacob Loewen																							
33	children of Daniel Bickert	1	2	100	15.03	4.905	16.78	0.26	4.105	30	--	1.05	--	--	--	7.1	--	50	--	50	25	10	25	302.12
34	Cornelius Janzen	3	1	100	--	4.905	19.9	0.26	4.105	--	2.22	1.05	--	20	4.03	7.1	--	50	--	50	25	10	25	323.56
35	Abraham Friesen	3	2	100	10.13	4.905	17.5	0.26	4.105	--	--	1.05	--	20	--	7.1	--	50	--	50	25	10	25	325.04
Schoenhorst																								
1	Isbrand Friesen	1	2	100	5.23	4.905	7.7	0.27	4.105	--	7.01	1.04	--	20	3.75	7.1	--	50	--	50	25	10	25	321.11
2	Jacob Giesbrecht	2	1	100	5.23	4.905	7.7	0.27	4.105	--	6.76	1.04	--	20	3.75	7.1	--	50	--	50	25	10	25	320.86
3	Wilhelm Loewen	1	2	100	8.93	4.905	16.1	0.27	4.105	25	6.26	1.04	25	20	3.75	7.1	--	50	--	50	25	10	25	354.46
4	Abraham Epp	3	1	100	--	4.905	31.3	0.27	4.105	--	6.76	1.04	--	20	4.5	7.1	--	50	--	50	25	10	25	339.98
5	Johann Teichroeb	3	3	100	--	4.905	34.9	0.27	4.105	--	6.26	1.04	--	20	6	7.1	--	50	--	50	25	10	25	344.58

#	Name	M	W	1788 a)	1789 b)	1789 c)	1789 d)	1789 e)	1790 f)	1790 g)	1790 h)	1790 i)	1790 j)	1790 k)	1790 l)	1790 m)	1790 n)	1791 o)	1791 p)	1791 r)	1792 s)	1792 t)	1792 u)	Sum
6	Gerhard Ens	5	2	100	8.83	4.905	14.9	0.27	4.105	--	6.45	1.04	--	20	6	7.1	--	50	--	50	25	10	25	333.6
7	David Giesbrecht	2	1	100	6.43	4.905	10.1	0.27	4.105	--	7.26	1.04	--	20	6	7.1	--	50	--	50	25	10	25	324.96
8	Jacob Peters	4	3	100	8.83	4.905	14.9	0.27	4.105	--	7.01	1.04	--	20	4.5	7.1	--	50	--	50	25	10	25	332.66
9	Johann Peters	2	6	100	--	4.905	--	0.27	4.105	--	3.01	1.04	--	20	7.5	7.1	2	50	--	50	25	10	25	309.93
10	children of Jacob Wolf	4	1	100	--	4.905	27.1	0.25	4.125	--	6.57	1.04		20	6	7.1	--	50	--	50	25	10	25	337.03
11	Abraham Neudorf	5	3	100	11.23	4.905	19.7	0.26	4.115	--	7.26	1.04	--	20	6	7.1	--	50	--	50	25	10	25	341.61
12	Wilhelm Zacharias	2	1	100	--	4.905	19.9	0.26	4.105	35	4.26	1.04	--	--	3	7.1	--	50	--	50	25	10	25	335.58
13	Wilhelm Thiessen	3	3	100	--	4.905	34.9	0.26	4.105	30	5.21	1.04	--	--	6	7.1	--	50	--	50	25	10	25	353.53
14	Peter Rempel	1	3	100	--	4.905	16.3	0.26	4.105	30	4.36	1.04	--	--	3	7.1	--	50	--	50	25	10	25	331.08
15	Cornelius Penner	1	5	100	--	4.905	31	0.26	4.105	20	--	1.04	--	--	--	7.1	--	50	--	100	25	10	25	328.42
16	Isbrand Friesen	2	1	100	--	4.905	27.7	0.26	4.105	25	3.76	1.04	--	--	3	7.1	--	50	--	50	25	10	25	336.88
17	Gerhard Friesen	1	3	100	7.63	4.905	12.5	0.26	4.115	30	6.76	1.04	--	--	3	7.1	--	50	--	50	25	10	25	336.31
18	Wilhelm Rempel	2	2	100	--	4.905	16.3	0.26	4.115	25	6.26	1.04	--	--	3	7.1	--	50	--	50	25	10	25	325.73
19	Isbrand Friesen	2	1	100	--	4.905	27.4	0.26	4.115	25	6.45	1.04	--	--	3	7.1	--	50	--	50	25	10	25	325.73
20	Bernhard Rempel	2	2	100	6.43	4.905	10.1	0.26	4.115	25	7.26	1.04	--	--	3	7.1	--	50	--	50	25	10	25	337.64
21	Johann Friesen	1	2	100	--	4.905	16.3	0.26	4.115	30	7.01	1.04	--	--	3	7.1	--	50	--	50	25	10	25	330.71
22	Jacob Thiessen	5	1	100	--	4.905	31	0.26	4.115	35	3.01	1.04	--	--	3	7.1	2	50	--	50	25	10	25	337.23
23	David Redekop	4	3	100	--	4.905	34.6	0.26	4.115	35	6.57	1.04		--	6	7.1	--	50	--	50	25	10	25	351.43
24	Franz Peters	2	2	100	7.63	4.905	12.5	0.26	4.115	35	7.26	1.04	--	--	6	7.1	--	50	--	50	25	10	25	357.53
25	children of Daniel Fast	--	2	100	--	4.905	27.9	0.26	4.115	25	4.26	1.04	--	--	3.75	7.1	--	50	--	50	25	10	25	349.81
26	widow of Nicolaus Braun	1	2	100	--	4.905	19.9	0.26	4.105	25	5.21	1.04	--	--	4.5	7.1	--	50	--	50	25	10	25	341.71
27	Aron Peters	3	4	100	--	4.905	53.2	0.26	4.105	40	4.36	1.04	--	--	3.75	7.1	--	50	--	50	25	10	25	329.82
28	children of Wilhelm Bollee	1	2	100	--	4.905	34.9	0.26	4.105	35	--	1.04	--	--	5.75	7.1	--	50	--	100	25	10	25	379.43
29	children of Philip Kehler	3	1	100	--	4.905	27.4	0.26	4.105	--	3.76	1.04	--	--	4.5	7.1	--	50	--	50	25	10	25	352.43
30	children of Peter Dyck	1	2	100	10.13	4.905	12.6	0.26	4.105	--	0.53	1.04	--	--	3.75	7.1	--	50	--	50	25	10	25	304.42
31	widow of Diedrich Klassen	2	2	100	6.43	4.905	10.1	0.26	4.105	20	4.76	1.04	--	--	3.75	7.1	--	50	--	50	25	10	25	322.45
32	Johann Thiessen	2	1	100	--	4.905	31	0.26	4.105	25	9.32	1.04	--	--	3.32	7.1	--	50	--	50	25	10	25	348.41
Kronsweide																								

#	Name	M	W	1788 a)	1789 b)	1789 c)	1789 d)	1789 e)	1790 f)	1790 g)	1790 h)	1790 i)	1790 j)	1790 k)	1790 l)	1790 m)	1790 n)	1791 o)	1791 p)	1791 r)	1792 s)	1792 t)	1792 u)	Sum
1	Johann Klassen	1	3	100	--	5.505	--	--	4.105	--	?	--	20.2	--	4.12	17.1	2	50	--	50	25	10	25	315
2	Franz Pauls	3	1	100	--	6.105	23.8	--	4.105	--	?	--	20.2	--	4.12	17.1	2	50	--	50	25	10	25	342
3	Cornelius Froese	2	5	100	12.53	5.505	22.3	--	4.105	--	?	--	20.2	--	4.12	17.1	2	50	--	50	25	10	25	352
4	Julius Janzen	4	2	100	--	5.505	42.4	--	4.105	--	?	--	20.2	--	4.12	17.1	4	50	--	50	25	10	25	362
5	Cornelius Krause	2	3	100	--	6.705	19.9	--	4.105	--	?	--	20.2	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	337
6	Jacob Friesen	3	3	100	--	5.505	31	--	4.105	--	?	--	20.2	--	4.12	17.1	5	50	--	50	25	10	25	363
7	Heinrich Arend	2	2	100	--	7.305	16.3	--	4.105	--	?	--	20.2	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	334
8	Jacob Vogt	3	1	100	--	6.705	23.8	--	4.105	--	?	--	20.2	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	340
9	Heinrich Janzen	1	3	100	--	6.1	19.9	--	4.105	--	?	--	20.2	--	4.12	17.1	2	50	--	50	25	10	25	338.11
10	Jacob Neufeld	1	2	100	--	5.505	20.2	--	4.105	--	?	--	20.2	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	336
11	Abraham Unrau	5	2	100	10.03	5.505	14.3	--	4.105	--	?	--	20.2	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	343
12	Peter Ketler	1	2	100	--	6.1	31	--	4.105	--	?	--	20.2	--	4.12	17.1	--	50	--	100	25	10	25	347.21
13	widow of Johann Ewert	2	3	100	--	6.705	19.9	--	4.105	--	--	--	20.2	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	337
14	widow Ketler	1	2	100	--	7.305	16.3	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	2	50	--	50	25	10	25	315
15	Jacob Goetz	1	1	100	--	6.1	12.7	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	2	50	--	50	25	10	25	342
16	Andreas Kuechel	1	2	100	5.23	5.505	7.7	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	2	50	--	50	25	10	25	352
17	Johann Vogt	2	2	100	--	5.505	23.5	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	4	50	--	50	25	10	25	362
18	Johann Funk	3	2	100	--	6.105	19.19	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	337
19	Johann Harms	2	3	100	--	6.705	31.3	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	5	50	--	50	25	10	25	363
20	Johann Falk	1	1	100	--	5.505	12.7	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	334
21	David Schuetz	3	2	100	--	5.505	34.9	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	340,615
22	Leonhard Janzen	1	2	100	--	5.505	23.8	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	2	50	--	50	25	10	25	338.11
23	Heinrich Siemens	4	2	100	--	5.505	38.8	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	336
24	Peter Nickel	2	1	100	10.03	6.705	20.2	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	5	50	--	50	25	10	25	343
25	Isaac Heinrichs	2	1	100	--	5.505	8.8	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	--	50	--	100	25	10	25	324.42
26	Cornelius Pauls	2	2	100	--	5.505	19.9	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	335.52
27	Cornelius Hiebert	4	1	100	--	6.705	19.9	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	336.72
28	Martin Siemens	2	2	100	--	5.5	19.9	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	336

#	Name	M	W	1788 a)	1789 b)	1789 c)	1789 d)	1789 e)	1790 f)	1790 g)	1790 h)	1790 i)	1790 j)	1790 k)	1790 l)	1790 m)	1790 n)	1791 o)	1791 p)	1791 r)	1792 s)	1792 t)	1792 u)	Sum
29	Franz Banmann	5	1	100	--	6.105	31	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	344.22
30	Johann Funk	3	2	100	5.23	5.505	34.9	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	350.52
31	Georg Siemens	1	1	100	--	6.705	16.3	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	333.12
32	children of David Schuetz	0	2	100	--	5.505	19.9	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	335.52
33	son of Julius Janzen	1	0	100	--	5.505	--	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	2	50	--	50	25	10	25	317.62
34	Cornelius Franz	1	1	100	--	6.705	12.7	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	329.52
35	Jacob Friesen	5	1	100	7.63	5.505	12.5	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	--	50	--	50	25	10	25	335.75
36	Abraham Gertzen	4	3	100	2.13	6.705	2.7	--	4.105	--	4.79	--	20	--	4.12	17.1	2	50	--	50	25	10	25	324.25

Note that in List #1:

- 1) The entry for Abraham Wiebe, Einlage #9 states "Unrau and Rempel for Abraham Wiebe".
- 2) The entry for widow Nicolaus Braun Schoenhorst #26, states "currently Gerhard Braun".
- 3) The entry for widow Johann Ewert Kronsweide #13, states "currently Abraham Wiens".
- 4) The entry for Johann Falk, Kronsweide #20, states "currently Peter Peters".

List 2 contains one column for the sums carried over from List 1, a column of money received sometime in 1793, one for money received in November 1793, and the last column is the total amount received by the end of 1793.

Note that neither of us has checked every number in the translation and spreadsheet with the original documents.

List 2: 1 December 1793

#	Surname	First Name	Carried over from List 1		Received in 1793		Received in Nov. 1793		Total Received	
			Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.
Chortitz										
1	Hoepfner	Peter	432	53	60	4.5	--	--	483	57.5
2	Harder	Jacob	336	88	73	10	30	95	440	93

#	Surname	First Name	Carried over from List 1		Received in 1793		Received in Nov. 1793		Total Received	
			Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.
3	Koop	Abraham	330	76.5	79	21.5	30	95	440	93
4	Isaac	Diedrich	339	13	70	85	30	95	440	93
5	Kehler	Michael	341	63	68	35	30	95	440	93
6	Neufeld	Johann	341	93	68	5	30	95	440	93
7	Wiebe	Isbrand	329	73	80	25	30	95	440	93
8	Breyel	Jacob	356	28	53	70	30	95	440	93
9	Penner	Peter	352	43	57	55	30	95	440	93
10	Wiebe	Peter	358	83	51	15	30	95	440	93
11	Wiebe	Johann	377	59	32	39	30	95	440	93
12	Penner	Johann	294	13	115	85	30	95	440	93
13	Siemens	Johann	351	86.5	58	11.5	30	95	440	93
14	Klassen	widow of Peter	318	74	91	24	30	95	440	93
15	Pries	Heinrich	358	83	51	15	30	95	440	93
16	Berg	Jacob	360	93	49	45	30	95	440	93
17	Braun	Jacob	342	38	67	60	30	95	440	93
18	Braun	children of Nicolaus	326	33	83	65	30	95	440	93
19	Bergen	Jacob	347	73	62	25	30	95	440	93
20	Ens	Isaac	349	13	60	85	30	95	440	93
21	Martens	Peter	334	43	75	55	30	95	440	93
22	Dyck	Peter	334	43	75	55	30	95	440	93
23	Dyck	Jacob	234	43	175	56	30	95	440	93
24	Derksen	David	353	88	56	10	30	95	440	93
25	Kampen	Jacob	344	73	65	25	30	95	440	93
26	Toews	Isaac	272	48	137	50	30	95	440	93
27	Ens	Johann	272	63	137	35	30	95	440	93
28	Schellenberg	Johann	272	48	137	50	30	95	440	93
29	Wilms	Gerhard	329	61	80	37	30	95	440	93

#	Surname	First Name	Carried over from List 1		Received in 1793		Received in Nov. 1793		Total Received	
			Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.
30	Schwartz	Heinrich	334	4	72	94	30	95	440	93
Rosenthal										
1	Bartsch	Johann	460	45.5	26	4.5	--	--	486	50
2	Wiebe	Peter	357	17.5	52	80.5	30	95	440	93
3	Derksen	Abraham	374	30	35	68	30	95	440	93
4	Neufeld	Gerhard	364	30	45	68	30	95	440	93
5	Wiens	Jacob	342	97.5	68	0.5	30	95	440	93
6	Sawatsky	Johann	377	60	32	38	30	95	440	93
7	Klassen	Heinrich	359	45.5	50	52.5	30	95	440	93
8	Klassen	Jacob	345	70	64	28	30	95	440	93
9	Neufeld	Daniel	349	68.75	60	29.5	30	95	440	93
10	Sawatsky	Cornelius	170	31	239	67	30	95	440	93
11	Wiebe	children of Martin	320	43.5	89	54.5	30	95	440	93
12	Neufeld	Peter	270	31	139	67	30	95	440	93
13	Epp	David	270	31	139	67	30	95	440	93
14	Neufeld	Diedrich	290	43.5	119	54.5	30	95	440	93
15	Epp	Peter	270	31	139	67	30	95	440	93
16	Warkentin	Peter	350	97.25	59	0.75	30	95	440	93
17	Wieler	Claas	324	90.75	85	7.25	30	95	440	93
18	Wiens	Martin	323	65.5	186	32.5	30	95	440	93
Insel Chortitz										
1	Hoepfner	Jacob	435	28.5	40	5.5	--	--	475	34
2	Hildebrand	Peter	329	61	80	90	30	95	441	46
3	Wilms	Peter	337	71.5	72	26.5	30	95	440	93
4	Redekop	Isaac	352	18.5	57	26.5	30	95	440	93
5	Krop	Michael	309	54	100	44	30	95	440	93
6	Schwartz	children of Jacob	352	91	54	7	30	95	440	93

#	Surname	First Name	Carried over from List 1		Received in 1793		Received in Nov. 1793		Total Received	
			Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.
7	Unger	Peter	349	61.5	60	36.5	30	95	440	93
8	Wiens	Diedrich	369	24	40	74	30	95	440	93
9	Ens	Cornelius	341	8.5	68	89.5	30	95	440	93
10	Hoepfner	Anton	369	68.5	40	29.5	30	95	440	93
11	Reimer	Johann	349	68.5	60	29.5	30	95	440	93
12	Bergmann	Isaac	345	41	64	29.5	30	95	440	93
13	Neufeld	Diedrich	339	21	70	77	30	95	440	93
14	Reimer	Jacob	354	3.5	55	94.5	30	95	440	93
15	Ens	Peter	325	34	84	64	30	95	440	93
16	Ens	Heinrich	317	23.5	92	74.5	30	95	440	93
Einlage										
1	Lemke	Jacob	340	63	69	35	30	95	440	93
2	Friesen	Abraham	323	89	86	9	30	95	440	93
3	Wiebe	Peter	351	60.5	58	37.5	30	95	440	93
4	Wiebe	Jacob	352	56	57	42	30	95	440	93
5	Wiebe	Peter	344	45.5	65	52.5	30	95	440	93
6	Woelke	Isaac	345	94.5	64	3.5	30	95	440	93
7	Janzen	Cornelius	319	90	90	8	30	95	440	93
8	Kehler	Gerhard	324	30	85	68	30	95	440	93
9	Rempel	Heinrich	336	2	73	96	30	95	440	93
10	Braun	Johann	333	33.5	76	64.5	30	95	440	93
11	Penner	Johann	318	70	91	28	30	95	440	93
12	Loewen	daughter of Abraham	331	95.5	78	2.5	30	95	440	93
13	Dyck	Heinrich	371	81.75	38	16.25	30	95	440	93
14	Arend	Hermann	322	91.75	87	6.25	30	95	440	93
15	Dyck	Heinrich	327	42	82	56	30	95	440	93
16	Ens	Peter	327	11.74	82	86.25	30	95	440	93

#	Surname	First Name	Carried over from List 1		Received in 1793		Received in Nov. 1793		Total Received	
			Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.
17	Wilms	widow of Peter	335	9	74	89	30	95	440	93
18	Conrad	widow of Abraham	339	33	70	65	30	95	440	93
19	Niessen	Johann	330	72.5	79	25.5	30	95	440	93
20	Braun	Diedrich	322	56.5	87	41.5	30	95	440	93
21	Hiebert	Jacob	330	96	79	2	30	95	440	93
22	Kehler	Philip	332	29	77	69	30	95	440	93
23	Sawatsky	Jacob	336	61.5	73	36.5	30	95	440	93
24	Giesbrecht	widow	343	14	66	84	30	95	440	93
25	Tilitzky	Johann	323	9	86	89	30	95	440	93
26	Janzen	Abraham	343	90	66	8	30	95	440	93
27	Janzen	Cornelius	259	60.5	150	37.5	30	95	440	93
28	Wilms	Heinrich	328	75	81	23	30	95	440	93
29	Neustaedter	Johann	333	33.5	74	64.5	30	95	440	93
30	Janzen	Jacob	348	76.75	61	21.25	30	95	440	93
31	Wilms	Cornelius	341	73.5	68	24.5	30	95	440	93
32	Werner	Abraham	331	5	78	93	30	95	440	93
33	Rempel	Wilhelm	344	60.5	65	37.5	30	95	440	93
34	Rempel	Diedrich	343	19	66	79	30	95	440	93
35	Wilms	Heinrich	316	47.25	93	50.75	30	95	440	93
36	Rempel	Isbrand	325	58	84	40	30	95	440	93
37	Heide	Claas	341	4.25	68	90.75	30	95	440	93
38	Wiens	Abraham	352	85.5	57	12.5	30	95	440	93
39	Wiebe	Heinrich	356	67.75	53	30.25	30	95	440	93
40	Neufeld	Peter	348	11	61	87	30	95	440	93
41	Wiens	Johann	328	53.74	81	44.25	30	95	440	93
42	Kauenhofen	Philip	342	50	67	48	30	95	440	93
43	Neufeld	Johann	346	83	63	15	30	95	440	93

#	Surname	First Name	Carried over from List 1		Received in 1793		Received in Nov. 1793		Total Received	
			Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.
Neuenburg										
1	Peters	Peter	334	36.5	75	61.5	30	95	440	93
2	Krahn	Abraham	338	87.5	71	10.5	30	95	440	93
3	Wieler	Johann	324	86.5	85	11.5	30	95	440	93
4	Krahn	widow of Georg	342	87.25	67	10.75	30	95	440	93
5	Dyck	Philip	344	22.5	65	73.5	30	95	440	93
6	Dyck	Johann	336	64	73	31	30	95	440	93
7	Hiebert	Johann	328	40.75	81	57.25	30	95	440	93
8	Bergmann	Franz	359	64.75	50	33.25	30	95	440	93
9	Loewen	Daniel	348	30.75	61	67.25	30	95	440	93
10	Bergmann	Wilhelm	329	31.25	80	66.75	30	95	440	93
11	Doell	Peter	327	6.5	82	91.5	30	95	440	93
12	Pauls	Johann	333	61	76	37	30	95	440	93
13	Ens	Cornelius	316	51	93	44	30	95	440	93
14	Krahn	Johann	329	46	80	52	30	95	440	93
15	Sawatsky	daughter of Daniel	317	91	92	7	30	95	440	93
16	Kasdorf	Johann	327	72	80	26	30	95	440	93
17	Teichroeb	Peter	326	90.5	83	7.5	30	95	440	93
18	Tilitzky	Peter	345	66	64	32	30	95	440	93
Neuendorf										
1	Derksen	Martin	342	42.25	67	55.75	30	95	440	93
2	Sawatsky	Johann	326	49.5	83	48.5	30	95	440	93
3	Schroeder	Johann	332	64.5	77	33.5	30	95	440	93
4	Peters	Herman	329	54.5	80	43.5	30	95	440	93
5	Wiebe	Abraham	353	53	56	45	30	95	440	93
6	Peters	Johann	354	23	55	45	30	95	440	93
7	Wiebe	Jacob	353	33	56	65	30	95	440	93

#	Surname	First Name	Carried over from List 1		Received in 1793		Received in Nov. 1793		Total Received	
			Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.
8	Dyck	Hermann	333	58	76	40	30	95	440	93
9	Hildebrand	Peter	335	83	74	15	30	95	440	93
10	Klassen	Anton	369	68	40	30	30	95	440	93
11	Klassen	Martin	356	33	53	65	30	95	440	93
12	Dyck	Nicolaus	320	41.25	89	56.75	30	95	440	93
13	Dyck	Peter	375	38	34	60	30	95	440	93
14	Heide	David	321	56	98	48	30	95	440	93
15	Regier	Peter	328	34.5	81	63.5	30	95	440	93
16	Janzen	Abraham	331	98	78	--	30	95	440	93
17	Loewen	Jacob	369	23	40	75	30	95	440	93
18	Friesen	Cornelius	357	67.5	52	30.5	30	95	440	93
19	Fehr	Benjamin	345	18	64	80	30	95	440	93
20	Dyck	Peter	321	74.25	88	23.75	30	95	440	93
21	Friesen	Peter	326	36.25	83	58.25	30	95	440	93
22	Derksen	Isaac	338	96.25	71	1.75	30	95	440	93
23	Berg	widow of Franz	340	86.25	69	11.75	30	95	440	93
24	Dyck	Abraham	345	52.5	64	45.5	30	95	440	93
25	Friesen	Aron	332	27.5	77	70.5	30	95	440	93
26	Wiebe	Johann	332	22.5	44	75.5	30	95	440	93
27	Klassen	Franz	243	35.5	66	62.5	30	95	440	93
28	Reimer	Peter	325	25.5	84	72.5	30	95	440	93
29	Loewen	Bernhard	324	72.75	85	25.25	30	95	440	93
30	Derksen	David	374	82.75	35	15.25	30	95	440	93
31	Klippenstein	Anton	386	85	123	73	30	95	440	93
32	Dyck	children of Johann	321	32	88	66	30	95	440	93
33	Bickert	children of Daniel	302	12	107	86	30	95	440	93
34	Janzen	Cornelius	323	56	86	42	30	95	440	93

#	Surname	First Name	Carried over from List 1		Received in 1793		Received in Nov. 1793		Total Received	
			Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.
35	Friesen	Abraham	325	4	84	94	30	95	440	93
Schönhorst										
1	Friesen	Isbrand	321	11.25	88	86.75	30	95	440	93
2	Giesbrecht	Jacob	320	86.25	89	11.75	30	95	440	93
3	Loewen	Wilhelm	357	46.25	52	51.75	30	95	440	93
4	Epp	Abraham	339	98.25	69	99	30	95	440	93
5	Teichroeb	Johann	344	58	65	40	30	95	440	93
6	Ens	Gerhard	333	60	76	38	30	95	440	93
7	Giesbrecht	David	324	96.25	85	1.75	30	95	440	93
8	Peters	Jacob	332	66.25	77	31.75	30	95	440	93
9	Peters	Johann	309	93.25	100	4.75	30	95	440	93
10	Wolf	children of Jacob	337	3.25	72	94.75	30	95	440	93
11	Neudorf	Abraham	341	61.25	68	36.75	30	95	440	93
12	Zacharias	Wilhelm	335	98.25	73	99.75	30	95	440	93
13	Thiessen	Wilhelm	353	53.25	56	44.75	30	95	440	93
14	Rempel	Peter	331	8.5	78	89.5	30	95	440	93
15	Penner	Cornelius	328	42	81	56	30	95	440	93
16	Friesen	Isbrand	336	88.5	73	9.5	30	95	440	93
17	Friesen	Gerhard	336	31.25	73	66.75	30	95	440	93
18	Rempel	Wilhelm	325	73.25	84	24.75	30	95	440	93
19	Friesen	Isbrand	337	64.5	72	33.5	30	95	440	93
20	Rempel	Bernhard	330	71.25	79	25.75	30	95	440	93
21	Friesen	Johann	337	23.25	72	74.75	30	95	440	93
22	Thiessen	Jacob	351	43.25	58	54.75	30	95	440	93
23	Redekop	David	357	53.25	52	44.75	30	95	440	93
24	Peters	Franz	349	81.25	60	16.75	30	95	440	93
25	Fast	children of Daniel	341	71	68	27	30	95	440	93

#	Surname	First Name	Carried over from List 1		Received in 1793		Received in Nov. 1793		Total Received	
			Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.
26	Braun	Gerhard	329	82.5	80	15.25	30	95	440	93
27	Peters	Aron	279	43.5	30	54.5	30	95	440	93
28	Bolee	children of Wilhelm	352	34.5	57	63.5	30	95	440	93
29	Kehler	children of Philip	309	9.5	100	88.5	30	95	440	93
30	Dyck	children of Peter	304	42	105	56	30	95	440	93
31	Klassen	widow of Diedrich	322	45.25	87	52.75	30	95	440	93
32	Thiessen	Johann	348	41.5	61	56.5	30	95	440	93
Kronsweide										
1	Klassen	Johann	342	42.25	67	55.75	30	95	440	93
2	Pauls	Franz	326	49.5	83	48.5	30	95	440	93
3	Friesen	Cornelius	332	64.5	77	33.5	30	95	440	93
4	Janzen	Julius	329	54.5	80	43.5	30	95	440	93
5	Krause	Cornelius	353	53	56	45	30	95	440	93
6	Friesen	Jacob	354	23	55	45	30	95	440	93
7	Arend	Heinrich	353	33	56	65	30	95	440	93
8	Vogt	Jacob	333	58	76	40	30	95	440	93
9	Janzen	Heinrich	335	83	74	15	30	95	440	93
10	Neufeld	Jacob	369	68	40	30	30	95	440	93
11	Unrau	Abraham	356	33	53	65	30	95	440	93
12	Ketler	Peter	320	41.25	89	56.75	30	95	440	93
13	Wiens	Abraham	375	38	34	60	30	95	440	93
14	Ketler	widow	321	56	98	48	30	95	440	93
15	Goetz	Jacob	328	34.5	81	63.5	30	95	440	93
16	Kuechel	Andreas	331	98	78	--	30	95	440	93
17	Vogt	Johann	369	23	40	75	30	95	440	93
18	Funk	Johann	357	67.5	52	30.5	30	95	440	93
19	Harms	Johann	345	18	64	80	30	95	440	93

#	Surname	First Name	Carried over from List 1		Received in 1793		Received in Nov. 1793		Total Received	
			Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.	Rub.	Kop.
20	Peters	Peter	321	74.25	88	23.75	30	95	440	93
21	Schuetz	David	326	36.25	83	58.25	30	95	440	93
22	Janzen	Leonhard	338	96.25	71	1.75	30	95	440	93
23	Siemens	Heinrich	340	86.25	69	11.75	30	95	440	93
24	Niessen	Peter	345	52.5	64	45.5	30	95	440	93
25	Heinrichs	Isaac	332	27.5	77	70.5	30	95	440	93
26	Pauls	Cornelius	332	22.5	44	75.5	30	95	440	93
27	Hiebert	Cornelius	243	35.5	66	62.5	30	95	440	93
28	Siemens	Martin	325	25.5	84	72.5	30	95	440	93
29	Banmann	Franz	324	72.75	85	25.25	30	95	440	93
30	Funk	Johann	350	52	59	46	30	95	440	93
31	Siemens	Georg	333	12	76	86	30	95	440	93
32	Schuetz	children of David	335	52	74	46	30	95	440	93
33	Janzen	son of Julius	314	62	92	36	30	95	440	93
34	Franz	Cornelius	329	52	80	46	30	95	440	93
35	Friesen	Jacob	335	75	74	81.5	30	95	440	91.5
36	Gertzen	Abraham	324	25	85	73	30	95	440	93

Created 28 March 2020
Formatted by Richard D. Thiessen

[Return to the](#)
[Mennonite Genealogy](#)
[Russian Mennonite Genealogical Resource Page](#)